

南京大学 2003 年攻读硕士学位研究生入学考试试题 (三小时)

考试科目名称及代码 基础德语 (439)

适 用 专 业 : 德语语言文学 外国语言学与应用语言学

注意:

1. 所有答案必须写在“南京大学研究生入学考试答题纸”上, 写在试卷和其他纸上无效;

2. 本科目允许/不允许使用无字典存储和编程功能的计算器。

I. Grammatik/Wortschatz (50)

A. Suchen Sie bitte die richtigen Lösungen heraus. (20)

1. Herr Schulz arbeitet 15 Jahren bei der Firma Euro-Export in Hamburg.

a) in b) seit c) nach d) vor

2. Der Unfall mußte passieren. Der Lastwagen fuhr viel zu schnell die gefährliche Kreuzung.

a) bei b) gegen c) über d) von

3. Warten Sie noch einen Augenblick. Ich komme gleich Ihnen und dann können wir die Sache in Ruhe besprechen.

a) zu b) nach c) bei d) von

4. Woher weißt du denn das schon wieder?

- Na, das hat doch gestern Zeitung gestanden.

a) auf der b) aus der c) in der d) von der

5. Nach der Arbeit gingen wir noch ein Bier trinken. Ein Kollege hatte uns eingeladen.

a) neue b) neuen c) neuer d) neues

6. Ich glaube nicht, daß so Wasser bei dieser Hitze gesund ist.

a) kalt b) kalte c) kalter d) kaltes

7. Unsere Reise war sehr anstrengend. Die Autofahrt hat doch ... gedauert, als alle gedacht hatten.

a) sehr länger b) viel länger c) sehr lange d) viel lange

8. - Und der Herr? Möchten Sie auch ein Glas Wein? - Ich hätte ein Bier.

a) lieber b) früher c) besser d) ziemlich

9. - Waren gestern bei dem Vortrag viele Leute?

- Nein, nur die Leute, eine Einladung geschickt hatten.

a) daß wir Ihnen b) denen wir c) den wir d) die

10. Darf ich Ihnen Herrn Ayhan vorstellen, ich damals durch Ägypten gefahren bin.

a) damit b) mit dem c) mit ihm d) womit

11. wollen wir heute abend gehen? Ins Kino oder zum Tanzen?

a) Wohin b) Woher c) Wo d) Wozu

12. Wirklich schade! Ich gestern gern dabei gewesen.

a) hätte b) möchte c) wäre d) würde

13. Das kann ich nicht verstehen, brauchst du diese vielen Bücher eigentlich?

a) womit b) wonach c) woraus d) wozu

14. Er arbeitet sehr genau. Jedes fertige Stück vergleicht er

a) bei dem Original b) mit dem Original

c) von dem Original d) zu dem Original

15. Nachrichten und Informationen aus anderen Ländern sind wichtig. Viele Leute interessieren sich

a) an dem Leben anderer Völker.

b) das Leben anderer Völker.

c) für das Leben anderer Völker.

d) von dem Leben anderer Völker.

16. Sei so gut und etwas lauter!

- a) spräche b) spricht c) sprich d) sprichst

17. Lieber Herr Eck, am nächsten Wochenende habe ich leider keine Zeit, doch bitte erst am Dienstag zu mir.

- a) komm b) kommen c) kommen Sie d) kommt

18. Sie sehen es doch! RAUCHEN VERBOTEN! Hier Sie nicht rauchen.

- a) brauchen b) dürfen c) möchten d) müssen

19. Ich habe mich über den neuen Wagen wirklich geärgert. Bis er endlich in Ordnung war

- a) möchte ich ihn zweimal reparieren lassen b) mußte ich ihn zweimal reparieren lassen

- c) sollte ich ihn zweimal reparieren lassen d) wollte ich ihn zweimal reparieren lassen

20. Sie wollen in der Volkshochschule Deutsch lernen ich fragen warum Sie gerade "Deutsch lernen wollen"

- a) Dürfte b) Möchte c) Mußte d) Will

B. Welche Präposition fehlt? (10)

1. Wir wollen nicht _____ ein schwebendes Verfahren eingreifen.
2. Die ganze Stadt wurde _____ den beiden Ausbrechern durchsucht
3. Die Mutter muß das Kind noch _____ der Hand führen.
4. _____ des Computers/dem Computer läuft hier alles schneller.
5. _____ verschiedener Schwierigkeiten hat sie ihre Arbeit termingemäß abgeschlossen
6. Sie ist vor Freude _____ sich geraten.
7. Das Schild weist _____ den nahegelegenen Parkplatz hin.
8. Man sollte sich _____ Feuer versichern lassen.
9. Der Weg führt den Bach _____
10. Alten Menschen _____ soll man immer hilfsbereit sein

C. Ergänzen Sie bitte die passenden Wörter (20)

Zum Studieren gehören Bücher, selbst (1) _____ Zeitalter der neuen Medien hat sich daran wenig geändert. Das vorhandene Wissen ist immer noch (2) _____ Büchern gespeichert und auch _____ diesen abfragbar. So ist denn der Umgang mit dem Buch und das heißt häufig auch die erfolgreiche Suche nach dem Buch immer noch Voraussetzung (4) _____ ein gutes Studium. Aber gerade die großen Universitätsbibliotheken wirken zunächst oft verwirrend; schon deshalb, (5) _____ die meisten Hochschulen nicht eine einzige Bibliothek besitzen, sondern ein ganzes Netz, ein Bibliothekssystem; d.h. es existiert (5) _____ der Universitätsbibliothek eine Reihe von selbstständigen Fachbibliotheken wie Instituts- oder Seminarbibliotheken. Weil Literatursuche (6) _____ sich eine sehr aufwendige Sache ist, sollte man gleich zu Studienbeginn die Benutzung der Bibliotheken kennenlernen. Am besten besorgt man sich sofort Informationsmaterial, den sogenannten „Bibliotheksführer“, der in der UB ausliegt. Er enthält alle wichtigen Erklärungen, die der Student (7) _____, um sich in den Bibliotheken zurechtzufinden. Noch konkreter kann man sich informieren, wenn man (8) _____ einer Bibliotheksführung teilnimmt. Hier wird erklärt und direkt gezeigt, wie die Kataloge aufgebaut sind, wie man die Bücher im Bestand findet, wie die Ausleihe vorgenommen werden kann etc. Wer einmal die Suche (9) _____ Büchern systematisch gelernt hat, gewinnt Zeit und einen gewissen Vorsprung. Alle Referate, Hausarbeiten etc. entstehen ja bekanntlich (10) _____ den meisten Studenten unter Zeitdruck.

南京大学 2003 年攻读硕士学位研究生入学考试试题 (三小时)

考试科目名称及代码 基础德语 (439)

适用专业: 德语语言文学、外国语言文学与应用语言学

II. Leseverstehen (25' .)

Globale Klimaveränderung

Die Erde wird wärmer. Klimazonen verschieben sich, Gletscher schmelzen, und der Meeresspiegel steigt. Dies sind nicht Visionen eines Science-fiction-Films, sondern reale Geschehnisse unserer Gegenwart. Sie werden - so erwarten wir jedenfalls - im Laufe der nächsten Jahre noch schneller ablaufen, wenn die Konzentrationen an Kohlendioxid (CO_2), Methan (CH_4) und anderen Spurengasen, die sich in der Atmosphäre durch menschliche Aktivitäten ansammeln, weiter zunehmen.

Die Erwärmung, jetzt schon ein rascher Prozeß, könnte sich durch Eigendynamik weiter beschleunigen. Sie wird sich bis in unbestimmte Zukunft fortsetzen, wenn wir sie nicht mit durchdachten Maßnahmen drosseln oder gar stoppen.

Es bleibt kaum eine andere Wahl. Eine schnelle und stetige Erwärmung wäre nicht nur für die Landwirtschaft verheerend, sondern würde auch einen Großteil des Waldbestandes zerstören, die Wasserversorgung gefährden und eine Überflutung der Küstengebiete mit sich bringen. Wenn erst die Eisdecke des Polarmeeres schmilzt, würden sich weitere, unvorhersehbare Änderungen des globalen Klimas einstellen.

Man mag sich zwar darüber streiten, ob die vorliegenden Meßwerte aussagekräftig genug sind und ob die Erwärmung tatsächlich durch atmosphärische Veränderungen verursacht wird. Ein Großteil der Klimatologen ist sich jedoch überraschend gleichgestimmt dann einig, daß der treibende Faktor für den globalen Temperaturanstieg in den nächsten Jahrhunderten die Anhäufung wärmespeichernder Gase sein wird.

Es gilt als gesichert, daß sich sogenannte Treibhausgase in der Atmosphäre angesammelt haben. Seit Mitte des 19. Jahrhunderts hat die Kohlendioxid-Konzentration um etwa 25% zugenommen. Dies ist menschlichen Aktivitäten zuzuschreiben, insbesondere der Verfeuerung von Kohle und Öl sowie der Abholzung von Wäldern, wodurch größere Mengen dieses Spurengases in die Atmosphäre gelangten, als durch Diffusion, in die Ozeane oder durch Photosynthese der Pflanzen auf dem Festland wieder gebunden werden konnten.

Dieser Anstieg erscheint als geringfügig, wenn man bedenkt, daß die Gesamtmenge an Kohlendioxid in der Atmosphäre kaum mehr als 0,03 Volumenprozent beträgt. Trotz der geringen Konzentration jedoch bestimmen das Kohlendioxid und einige andere Gase, die in noch kleineren Mengen vorhanden sind, die Temperaturen der Erde entscheidend mit. Im Gegensatz zu Stickstoff und Sauerstoff, die mehr als 99% der Lufthülle dieses Planeten ausmachen, absorbieren sie die Infrarotstrahlung von der Erdoberfläche, halten also die irdische

Strahlungswärme zurück. Da sie in dieser Hinsicht ähnlich wie das Glas eines Treibhauses wirken, werden sie gewöhnlich als Treibhausgase bezeichnet.

Da ihre Gesamtmenge gering ist, kann ihre Konzentration leicht verändert werden. Nimmt sie bei einem dieser Gase zu, erhöht sich das Wärmerückhaltungsvermögen der Atmosphäre, und die Temperatur steigt, bei der die in den Kosmos abgestrahlte Wärme wieder gleich der eingestrahlten Sonnenenergie ist. In den letzten Jahren haben die Forscher erkannt, daß die Atmosphäre auch durch andere Treibhausgase als Kohlendioxid (CO_2) zunehmend belastet wird. Dies sind Methan (CH_4), Distickstoffmonoxid (N_2O) und Fluorchlorkohlenwasserstoffe (FCKWs). Bis zur Mitte der achtziger Jahre hatten diese Gase schon Mengen erreicht, deren Gesamtwirkung sich derjenigen von Kohlendioxid näherte.

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen! Formulieren Sie Ihre Antworten bitte länger als 3 Sätze.

1. Welche Folgen könnte eine weitere Erwärmung der Atmosphäre haben?
2. Worauf führen die Klimatologen die Erwärmung der Atmosphäre zurück?
3. Welche Ursachen hat die Zunahme der Kohlendioxid-Konzentration in der Atmosphäre?
4. Welche Gase werden im Text als Treibhausgase bezeichnet?
5. Welche Maßnahmen schlagen die Autoren des Textes vor?

III. Übersetzen Sie bitte den folgenden Text aus dem Deutschen ins Chinesische! (25')

Goethes Leben und Dichtung wurden zur exemplarischen Bildungsbiographie der Deutschen, an der sich Generationen von Studienräten und Bildungsbürgern orientierten. In seiner autobiographischen Schrift *Dichtung und Wahrheit* und seinen Bildungsromanen *Wilhelm Meisters Lehrjahre*, *Wilhelm Meisters Wanderjahre* und *Die Wahlverwandtschaften* hat er seinen Lebensroman reflektiert.

Und hier zeigt sich, warum das Konzept der Bildung so eng mit der Literatur und der Geschichte verflochten ist: Es schlägt sich in einer literarischen Form nieder, nämlich dem sogenannten Bildungsroman oder Entwicklungsroman. Diese Form des Romans konzentriert sich meist auf die Zeit im Leben einer Figur, in der sie erwachsen wird und ihre Bestimmung findet. Dabei zeigt sie, wie die Protagonisten (Hauptfiguren, Helden) aus Unerfahrenheit notwendig Irrtümer begehen, sich an diesen Irrtümern abarbeiten, sie anschliessend korrigieren und dabei eine Stufenfolge wachsender Selbsterkenntnis hinaufschreiten. Sie begreifen dann im Rückblick ihre eigene Geschichte der fortgesetzten Irrtümer als notwendige Vorgeschichte der Selbsterkenntnis. Der

南京大学 2003 年攻读硕士学位研究生入学考试试题 (三小时)

考试科目名称及代码 基础德语 (439)

适用专业: 德语语言文学、外国语言学与应用语言学

Prozess der Bildung führt also zur Bildung, die es erst möglich macht, den Prozess zu verstehen. Die Struktur eines solchen Romans ist kreisförmig.

VI. Übersetzen Sie bitte den folgenden Text aus dem Chinesischen ins Deutsche! (25')

中国的西北地区地处亚欧大陆腹地 (im Inneren Eurasiens), 被称作推动世界中古历史发展的主轴——丝绸之路横穿而过, 被誉为世界第八奇迹的秦始皇兵马俑也在这里。公元十世纪前, 这里是中外经济文化交流的必由之地。之后, 由于距离海岸过于遥远及其他原因, 它与世界的交往日渐稀疏。现在, 由于中国实行改革开放政策, 这里将以地理上的战略位置, 丰富的资源, 重新成为世界经济文化交流的不可忽视的土地。

V. Schriftlicher Ausdruck (25')

Seit einigen Jahren kaufen sich immer mehr Leute Mobiltelefone. Überall wo man ist, auf der Straße, im Kino, auf dem Campus, sogar im Klassenzimmer kann man Leute telefonieren sehen und Handys klingeln hören. Mobiltelefone erleichtern das Leben; vielen Leuten sind sie auch zur Last geworden.

In der Diskussion um Mobiltelefone werden zwei Meinungen vertreten:

Die Befürworter sagen:

„Wegen meinem Beruf und für mein Privatleben ist es wichtig, dass ich immer und überall erreichbar bin. Mein Mobiltelefon erleichtert mir das Leben, ich kann ohne es nicht mehr leben.“

Die Gegner sagen:

„Ich will gar nicht erreichbar sein. Ich brauche meine Ruhe zum Arbeiten oder in der Freizeit. Außerdem geht mir das ständige Klingeln auf die Nerven.“

Schreiben Sie eine Pro- und Contra-Erörterung!

- Geben Sie die Aussagen der Befürworter und Gegner wieder.
- Gehen Sie auf weitere Gründe ein, warum manche Leute für, andere aber gegen Handys sind!
- Was ist Ihre Meinung zu dem Thema? Begründen Sie!
- Achten Sie auf eine logische Gliederung!
- Schreiben Sie ca. 200 Wörter.